

FIERTÉ LINGUISTIQUE - LE FRANÇAIS DANS LES ÉCOLES

ÉCOUTER POUR MIEUX ÉCRIRE : LA RÉTROACTION AUDIO



UNIVERSITÉ
LAVAL
2024



©Dany Vachon/Ulaval

CAMILLE GRONDIN

ENSEIGNANTE DE FRANÇAIS

Nous sommes heureux de vous convier à la lecture de cette revue dont les textes ont été rédigés par les finissants et finissantes du baccalauréat en enseignement secondaire de l'Université Laval. Provenant d'horizons disciplinaires variés, ces articles vous proposent des réflexions au sujet de pratiques pédagogiques concrètes pouvant être mises en œuvre en classe. Ils reflètent l'engagement, la créativité et l'esprit d'analyse des personnes qui se verront confier l'immense responsabilité d'éduquer les prochaines générations d'élèves. Chaque article offre une perspective unique, présentant ainsi une vision variée de l'enseignement au secondaire. Préparez-vous à être inspiré(e)s par leurs idées, par leurs questionnements ainsi que par leurs réflexions.

NOTE

Ces travaux ont été évalués par l'équipe enseignante dans le cadre du cours de Synthèse et intégration. Le contenu et la qualité langagière des articles n'engagent que les étudiants et les étudiantes.

ÉDITEURS DE LA REVUE

Léonie Asselin, Philippe Lemay & Olivia Giroux

ENSEIGNANT ET ENSEIGNANTE

Josée-Anne Gouin, professeure agrégée
Nathan Béchar, Chargé d'enseignement au secondaire

ÉCOUTER POUR MIEUX ÉCRIRE : LA RÉTROACTION AUDIO

COMMENT AIDER LES ÉLÈVES EN ÉCRITURE DE FAÇON PERSONNALISÉE ?

En enseignement du français, les commentaires qu'un enseignant écrit à propos des textes de ses élèves ont le potentiel d'être des mines d'or d'informations différenciées pour améliorer la compétence Écrire des textes variés de chaque élève. En effet, ces commentaires donnent des pistes personnalisées à chaque élève, selon l'écrit qu'il ou elle a produit. En éducation, « l'erreur est une formidable opportunité d'apprentissage » (Nelsen, 2012, p.15).

Pourtant, dès que j'ai remis les copies corrigées de la première tâche d'écriture de mes élèves durant mon stage à l'emploi, je me suis vite rendu compte que beaucoup d'entre eux ne prennent même pas le temps de lire les nombreux commentaires sur leurs copies. Dès qu'ils ont vu leur note, qu'elle soit bonne ou mauvaise, ils paraissent démotivés. Leur sort est classé : ils s'étiquettent eux-mêmes bons au mauvais et passent à la prochaine évaluation. Plusieurs ne perçoivent pas l'utilité de revenir sur leurs erreurs pour apprendre de celles-ci. Toutes ces heures passées à commenter, surligner, remplir des grilles semblent perdre leur sens. Après plusieurs discussions à ce sujet avec mes collègues, j'ai remarqué que ce sentiment était généralisé. Certains décident même de consacrer moins de temps à la correction, car cette dernière est, de toute façon, vide de sens.

Je me suis donc mise à réfléchir aux différentes façons de partager des rétroactions aux élèves. Je me suis rappelé un cours de didactique de la deuxième année du baccalauréat dans lequel ma professeure a brièvement abordé la rétroaction audio. Cette méthode consiste à enregistrer sa voix et d'ainsi créer une capsule audio personnalisée pour chaque élève. Celle-ci présente la maîtrise des différents critères d'évaluation de l'élève et en lui proposant des pistes d'amélioration.

J'ai décidé d'utiliser le projet d'investigation pour tester cette méthode et analyser ses effets sur mes élèves.

PROBLÉMATISATION

Question d'investigation

Ma question d'investigation est la suivante : comment la rétroaction audio peut-elle aider les élèves à améliorer leur compétence et leur motivation en écriture ?

Qu'est-ce que la rétroaction audio ?

D'abord, qu'est-ce que la rétroaction ? Selon Cabot (2017, p.10), la rétroaction est le fait de « nourrir ses étudiants de conseils et de commentaires pertinents qui permettront à ces derniers de progresser, à partir d'une comparaison entre leur performance actuelle et leur performance visée ». Elle ne vise donc pas à porter un jugement sur l'élève, mais davantage à l'outiller pour améliorer sa compétence en écriture. Pour donner une rétroaction adéquate, il faut donner de bons commentaires. Un commentaire est bon lorsqu'il « permet à l'élève de repérer son erreur, de l'identifier et de la corriger » (Roberge, 2009, p.31). Habituellement, la rétroaction d'un texte écrit se fait par des annotations directement par-dessus le texte, dans l'en-tête ou dans la marge (Roberge, 2009, p.27). La rétroaction audio consiste à donner les commentaires à l'aide d'un enregistrement vocal.

Cette méthode a été popularisée notamment en 2007 par des chercheurs de différentes universités américaines : Reagan Curtis, Philip Ice, Perry Philips et John Wells (Curtis et al, 2007). Au Québec, Julie Roberge, professeure de français au Cégep André-Laurendeau, a fait plusieurs recherches concernant la rétroaction audio. Cependant, elle n'est pas répandue dans les classes de français au secondaire de la province. Pourtant, selon les lectures que j'ai effectuées, cette manière de donner la rétroaction aux élèves peut entraîner plusieurs répercussions positives comparativement à la méthode de correction avec papier et crayon (Curtis et al, 2007).

Les commentaires audios pour une rétroaction de qualité

D'abord, les commentaires audios sont, de façon générale, beaucoup plus longs et précis que les commentaires écrits. Ainsi, une minute d'enregistrement correspond à environ 100 mots écrits (Cabot, 2017). L'élève qui écoute la capsule audio reçoit donc une rétroaction plus complète qui l'oriente davantage sur des pistes d'amélioration détaillées, contrairement aux commentaires écrits qui ne font souvent que souligner ce qui n'a pas été réussi par l'élève (Roberge, 2009). Pour devenir meilleurs, les élèves doivent être orientés explicitement sur ce qu'ils peuvent faire pour améliorer leurs textes (Roberge, 2008).

Les enseignants ont tendance à donner davantage de commentaires mélioratifs lorsqu'ils font des rétroactions audios. Par exemple, si un élève de cinquième secondaire ne mentionne pas sa thèse dans son texte argumentatif, son enseignant(e), au lieu de seulement lui dire que sa thèse est manquante, pourrait, rapidement, de façon audio, lui donner un exemple précis de la façon dont sa thèse aurait pu être amenée dans son texte.

Une recette gagnante pour la motivation et l'intérêt

La correction audio peut favoriser la motivation des élèves dans la classe de français. En effet, pour apprendre, l'élève doit se sentir en confiance avec son enseignant. En entendant le son de la voix de son enseignant durant la rétroaction, l'élève a davantage la perception que ce dernier est bienveillant à son égard (Cabot & Lévesque, 2015). L'influence de la relation entre élève et enseignant dans la motivation des adolescents a été maintes fois démontrée. Elle aide à faire naître l'intérêt chez les élèves « en stimulant sa composante affective » (Cabot & Lévesque, 2015, p.11). Pour apprendre, l'élève doit avoir confiance en son enseignant(e).

De plus, les enseignants ont tendance à donner davantage de commentaires positifs lorsqu'ils font des rétroactions audios. (Cabot & Lévesque, 2015, p.12) Les commentaires écrits sont souvent plus négatifs, car faute de temps, les enseignants priorisent ce qui est à travailler plutôt que ce qui est bien fait. Pourtant, ces commentaires sont importants, car ils renforcent le sentiment de compétence des élèves. Ce dernier joue un rôle non négligeable dans le développement de l'intérêt pour la matière :

Cependant, bien qu'ils soient distincts, le sentiment de compétence et l'intérêt vont souvent de pair, en ce sens que si un sujet se perçoit compétent pour accomplir une tâche, il est plus susceptible d'y prendre plaisir. Inversement, un sujet qui a développé un intérêt pour un domaine particulier a plus de chances de s'y sentir compétent. (Cabot & Lévesque, 2014, p.32)

Comme les élèves sont plus motivés, ils sont également plus engagés. Ils prennent plus de temps pour prendre compte de la rétroaction et pour retravailler leur texte. (Bélec, 2016, p.23) Cela répond au but initial de la rétroaction : que les élèves apprennent de leurs erreurs.

Une question de temps

Il n'est pas rare d'entendre des enseignants de français parler de la lourdeur de la tâche de correction. Dans un texte écrit, il faut corriger non seulement la langue, mais également la pertinence des propos de l'élève. Les piles s'accumulent sur le coin des bureaux et la correction semble interminable. Donner des rétroactions aux élèves de façon audio n'est pas plus rapide, mais cela permet d'en dire plus avec le même temps. Trop peu de recherches concernant le temps requis pour faire des rétroactions audios ont été menées pour tirer des conclusions concernant la rapidité de ce mode, mais, une chose semble certaine, il faut un certain temps d'adaptation pour se faire à cette nouvelle méthode (Bélec, 2016). Pour ceux qui seraient récalcitrants à l'idée d'essayer cette façon technologique de faire des commentaires, il pourrait être intéressant de commencer par faire rétroactions audios pour une partie de texte seulement. Il serait extrêmement bénéfique, par exemple, pour un élève de recevoir une rétroaction audio d'un paragraphe argumentatif avant de faire l'examen du Ministère de l'Éducation de cinquième secondaire. Il ne s'agit pas d'éliminer la méthode traditionnelle de correction, mais d'utiliser stratégiquement une autre méthode pour donner d'autant plus de chance aux élèves d'améliorer leur compétence en écriture.

MÉTHODOLOGIE

Dans le cadre d'une situation d'évaluation et d'apprentissages, mes élèves de première secondaire ont écrit un récit d'aventures d'environ 250 mots inspiré du roman Ouverture éclair de Pierre-Luc Fontaine. J'ai fait la correction de cette évaluation en trois parties.

Première partie : erreurs de langue

J'ai corrigé les erreurs de langue au crayon, à l'aide du code de correction habituel de l'école dans laquelle je travaille. Les erreurs sont soulignées, puis sont classées selon leur type.

Deuxième partie : grille d'évaluation

Par la suite, j'ai rempli la grille d'évaluation de leur texte qui portait sur cinq critères : Adaptation à la situation de communication ; Cohérence textuelle ; Vocabulaire ; Ponctuation ; Orthographe et usage grammatical.

Troisième partie : commentaire audio

Finalement, j'ai enregistré une capsule audio sur l'application « Dictaphone » de ma tablette électronique pour chaque élève, dans laquelle j'explique à chacun leur maîtrise des différents critères d'évaluation et en leur proposant des pistes de solution pour s'améliorer. J'ai également écrit des numéros dans la marge de leurs textes et je mentionnais ces numéros pour que les élèves puissent suivre en même temps que moi sur leur copie. Les capsules durent entre quatre et huit minutes, dépendamment du nombre de commentaires que je jugeais pertinent de leur donner.

Une fois toutes les copies corrigées et les grilles remplies, je les ai remises aux élèves. J'ai également préprogrammé une publication personnelle de leur rétroaction audio sur leur Classroom du cours. Dès la première minute de la période, ils ont chacun reçu leur capsule audio personnalisée. Je leur ai laissé 40 minutes pour l'écouter avec des écouteurs et pour faire les corrections demandées sur leur copie.

Par la suite, je leur ai partagé un questionnaire Google Forms qui contenait cinq questions concernant leur appréciation de la rétroaction audio, leur compréhension de celle-ci ainsi que leurs habitudes lorsqu'ils reçoivent une copie corrigée d'un texte écrit. Ce sont quarante-cinq élèves ayant reçu une rétroaction audio qui ont participé à mon investigation.

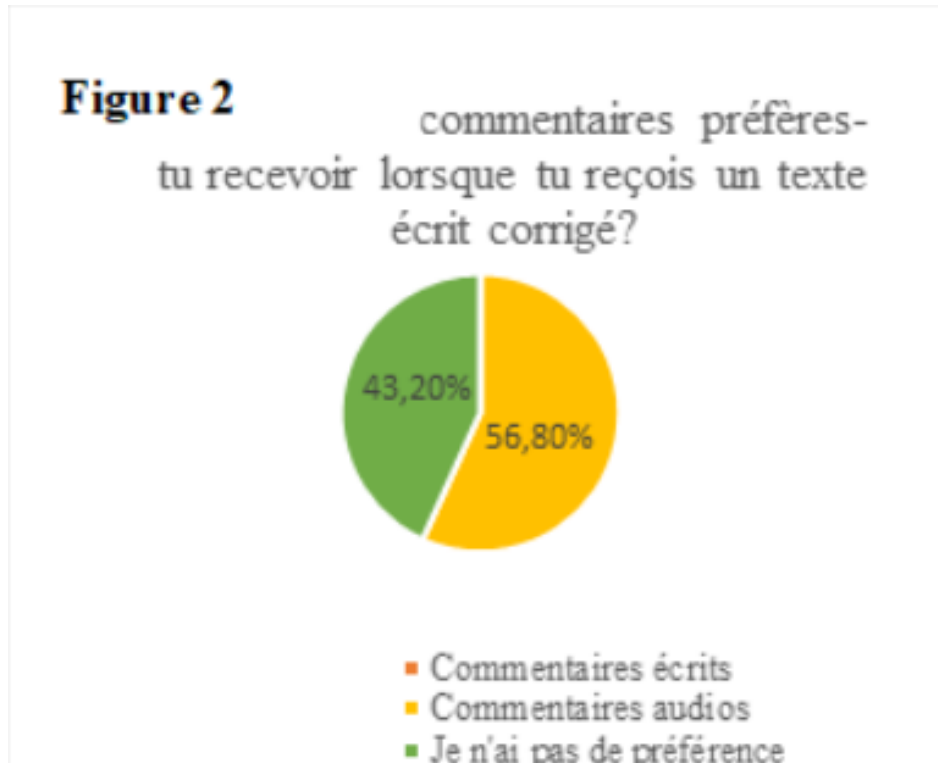
RÉSULTATS DE L'INVESTIGATION

FIGURE 1 APPRÉCIATION DE LA RÉTROACTION AUDIO



La première question du questionnaire était la suivante : sur une échelle de 1 à 5, combien as-tu apprécié la rétroaction audio ? Comme il est possible de le remarquer dans la figure 1, parmi les élèves questionnés, une grande majorité d'élèves ont affirmé avoir apprécié la rétroaction audio. Aucun élève n'a précisé ne pas l'avoir apprécié.

FIGURE 2



De plus, une faible majorité des élèves ont préféré les commentaires audios, alors que les autres ne semblent pas avoir de préférence selon la forme que prend la rétroaction. Aucun élève n'a mentionné préférer les commentaires écrits. Cela démontre que les élèves sondés semblent intéressés à recevoir des rétroactions d'une manière différente.

Compréhension de la rétroaction audio

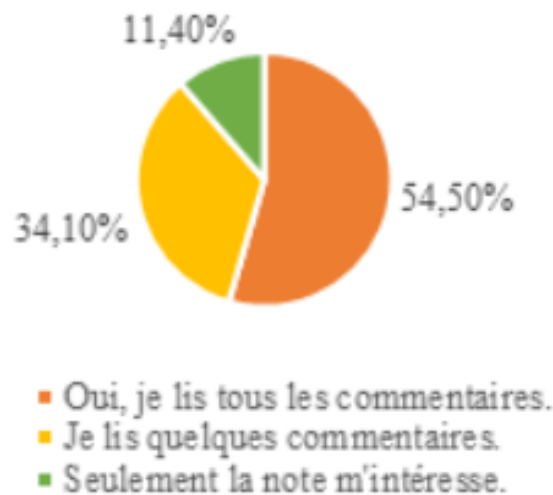
Près de 80 % des élèves disent avoir mieux compris les commentaires de façon audio que la manière écrite habituelle de leur enseignante. Cette réponse fait écho à la qualité et la précision des commentaires audios, comme il a été mentionné dans la section Problématisation.

Des commentaires plus détaillés qui orientent les élèves vers des pistes d'amélioration seront nécessairement mieux compris (Roberge, 2009).

D'ailleurs, 75 % des élèves pensent pouvoir produire une meilleure production écrite en raison de la rétroaction audio, ce rejoint le but initial de donner des rétroactions aux élèves.

FIGURE 3 HABITUDES LORS DE LA RÉCEPTION D'UNE ÉVALUATION

Habituellement, lorsque tu reçois une copie d'un texte corrigé à la main, prends-tu le temps de lire tous les commentaires sur ta copie?



Les résultats de la question portant sur les habitudes des élèves lorsqu'ils reçoivent la copie corrigée d'un texte écrit démontrent bien les difficultés que peuvent avoir les enseignants à fournir des rétroactions qui seront prises en compte par les élèves. Ainsi, un peu plus que la moitié des jeunes sondés disent lire tous les commentaires inscrits sur leur copie. Environ le tiers des élèves déclarent lire quelques commentaires seulement. 11% des élèves affirment ne regarder que la note. Outre les questionnements concernant la valeur du système de notation dans notre système scolaire que cette question soulève, le constat est clair: les rétroactions fournies par les enseignants ne sont pas prises en compte de la même façon par tous les élèves.

Reconnaissance du travail de l'enseignant

Finalement, à la fin du questionnaire, j'ai laissé un espace libre où les élèves étaient invités, s'ils le désiraient, à ajouter un commentaire personnel concernant la rétroaction audio. C'est cette question qui m'a amené une perspective à laquelle je n'avais pas pensé au début de mon projet d'investigation : la reconnaissance des élèves du travail de leur enseignante. Voici un tableau qui regroupe quelques commentaires d'élèves.

FIGURE 4

Commentaires libres d'élèves	
<i>Merci beaucoup d'avoir pris ton temps pour nous.</i>	<i>Merci d'avoir pris le temps de faire une capsule à tout le monde.</i>
<i>Merci pour les beaux commentaires.</i>	<i>C'est super de prendre beaucoup de temps pour nous.</i>
<i>Merci beaucoup Camille d'avoir pris le temps de chacun nous faire une capsule c'est super apprécié</i>	<i>J'apprécie vraiment le temps que tu <u>prend</u> pour nous <u>a</u> faire ça et je pense que les résultats vont suivre.</i>
<i>La rétroaction audio était incroyable, donc si tu <u>pourrais</u> le refaire au moins un fois dans l'année ce serait génial.</i>	<i>Je trouve que c'était très pertinent, <u>des fois</u>, je n'ai pas le temps de poser des questions sur mes erreurs. J'ai beaucoup aimé ses commentaires constructifs.</i>

Le fait que je m'adressais directement aux élèves dans leurs capsules personnalisées semble leur avoir fait réaliser le temps pris pour chaque élève et l'attention que je leur portais individuellement. Plusieurs me remercient et remarquent les efforts que j'ai mis pour leur donner une rétroaction de qualité. Comme il a été mentionné dans la section Problématisation, la rétroaction audio semble favoriser la relation élève enseignant, cette dernière participant à l'éveil de la motivation des jeunes (Cabot & Lévesque, 2015, p.11).

UNE MÉTHODE PARMIS TANT D'AUTRES

Les résultats de mon investigation en classe concordent avec ce qu'on peut trouver jusqu'à présent dans la littérature universitaire. Même s'il n'est pas possible de mesurer la motivation des élèves, ceux qui ont été interrogés semblent être plus investis à écouter des rétroactions audios que de lire des rétroactions écrites. Les rétroactions audios sont également de façon générale plus complètes et orientent les élèves vers des pistes de solution.

Les jeunes perçoivent cette différence et semblent reconnaissants du travail de l'enseignant. Certes, elles demandent un certain temps d'adaptation pour les enseignants, mais elles sont bénéfiques pour le cheminement des élèves en écriture.

Quand on pense à correction d'un texte écrit, on pense souvent au papier et au crayon. Ce projet d'investigation en a mis une autre en lumière, la rétroaction audio. Cependant, il existe de multitudes autres façons de donner des commentaires aux élèves: le codage, la grille de correction descriptive, la rétroaction en groupe et la correction filmée sont d'autres avenues toutes aussi intéressantes pouvant être explorées par les enseignants de français et d'autres langues (Bélec, 2016, p.21). Certaines pourraient mieux fonctionner avec certains jeunes que d'autres. Peut-être pourrions-nous différencier nos façons de donner des rétroactions aux élèves ?

RÉFÉRENCES

Bélec, C. (2016). La rétroaction multitype: corriger des rédactions: quand la combinaison de différents types de rétroactions aide nos étudiants... et nous simplifie la vie. *Pédagogie collégiale* vol.29, n°2, hiver 2016.
<https://educ.info/xmlui/bitstream/handle/11515/37451/belec-29-2-2016.pdf>

Bélec, C., & Richard, É. (2019). La rétroaction multitype, rapport de recherche PAREA. Montréal, Cégep Gerald-Godin et Campus Notre-Dame-de-Foy, Québec.
<https://numerique.banq.qc.ca/patrimoine/details/52327/4047044>

Cabot, I. (2017). Application et évaluation du feedback audiovidéo personnalisé. Cégep de Saint-Jean-Sur-Richelieu.
<https://educ.info/xmlui/bitstream/handle/11515/35238/cabot-feedback-audiovideo-personnalise-cstj-PAREA-2017.pdf>

Cabot, I., Lévesque, M. C., Saint-Jean-sur-Richelieu, C., & de Sorel-Tracy, C. (2014). Intégration des TIC et motivation en français: rapport de recherche. cdc.qc.ca/parea/032961-cabot-levesqueintegration-tic-motivation-francais-cstj-sorel-tracy-PAREA-2014.pdf

Cabot, I., & Lévesque, M. C. (2015). La correction audiovidéo: une pratique profitable. *Pédagogie collégiale* vol.28, n°3, printemps 2015.
aqpc.qc.ca/sites/default/files/revue/CabotLevesque-Vol_28-3.pdf

Ice, P., Curtis, R., Phillips, P., & Wells, J. (2007). Using asynchronous audio feedback to enhance teaching presence and students' sense of community. *Journal of Asynchronous Learning Networks*, 11(2), 3-25.

Nelsen, J. (2012). *La Discipline positive: En famille et à l'école, comment éduquer avec fermeté et bienveillance*. Editions Toucan.

Roberge, J. (2009). Corriger des productions écrites: qu'est-ce qui profite le plus aux élèves?. *Pédagogie collégiale* Vol.23, no1, automne 2009.
https://cdc.qc.ca/ped_coll/v23/roberge-23-1.pdf